

Afin d'assurer des conditions identiques de passation des épreuves à l'ensemble des classes qui se lancent dans le *Marathon de l'orthographe*, il est demandé aux enseignant(e)s de respecter scrupuleusement les consignes suivantes. Les exercices sont présentés en épreuve comme dans une course de marathon. Il est souhaitable d'échelonner les passations sur plusieurs jours.

GUIDE DE PASSATION POUR L'ENSEIGNANT(E)

Les élèves doivent disposer sur leur table du matériel nécessaire, de la fiche support jointe et de bons outils pour écrire. **On peut aussi utiliser directement le cahier de l'élève.**

EPREUVE 1 : DICTEE (Orthographe lexicale)

PARTI PRIS PEDAGOGIQUE

La correspondance graphème-phonème : il s'agit d'orthographier correctement les mots en tenant compte des spécificités de la langue allemande.

Remarque : on ne tiendra pas compte des erreurs concernant la majuscule ou la minuscule.

MODALITES DE PASSATION DE L'EPREUVE

Etape 1 : Lecture orale du texte par l'enseignant.

Etape 2 : Le texte est lu collectivement.

Etape 3 : L'enseignant dicte. Les élèves complètent les mots.

Etape 4 : Relecture et correction par l'élève.

CONSIGNE : Hör gut zu. Ergänze die Wörter.

TEXTE A DICTER :

Frühlingsglaube von Ludwig Uhland

Die linden Lüfte sind erwacht;
sie säuseln und weben Tag und Nacht,
sie schaffen an allen Enden.

O frischer Duft, o neuer Klang!

Nun, armes Herze, sei nicht bang!

Nun muß sich alles, alles wenden!

Die Welt wird schöner mit jedem Tag;
man weiß nicht, was noch werden mag,
das Blühen will nicht enden.

Es blüht das fernste, tiefste Tal:
Nun, armes Herz, vergiß der Qual!
Nun muß sich alles, alles wenden!

EPREUVE 2 : CONNAITRE LE PLURIEL DE NOMS COMMUNS USUELS (Orthographe grammaticale)

PARTI PRIS PEDAGOGIQUE

Orthographe grammaticale :

- Choisir entre le singulier et le pluriel d'un nom ; conjuguer les verbes au pluriel.
- Reconnaître les marques du pluriel de noms communs fréquemment rencontrés (voir « Proposition de démarche » sur le site) et des verbes conjugués au présent.

MODALITES DE PASSATION DE L'EPREUVE

Etape 1 : Lecture orale du 1er texte.

Etape 2 : S'assurer de la compréhension du texte pour les élèves.

Etape 3 : Explication de la consigne avec exemple (Hand ; Hände).

Etape 4 : Chaque élève effectue la transformation du texte.

Etape 5 : Relecture individuelle et correction par l'élève.

Remarque : l'exercice peut se faire sous forme de négociation ; en petits groupes, les élèves confrontent leurs résultats, puis se mettent d'accord sur une seule et même version.

CONSIGNE : Singular oder Plural? Lies den ersten Text.

Ergänze den zweiten Text. Die Wörter, die im Singular sind, musst du im Plural schreiben.

Beispiel : eine **Hand** → viele **Hände**

1. Text: (à lire)

Pipi Langstrumpf hat ein kunterbuntes **Haus**.

Drin **wohnt** ein sehr lustiges **Kind**.

Ihr **Haar ist** orange.

Ihr **Freund hat** ein Pferd.

Sie essen gern einen **Apfel**.

Astrid Lindgren hat das **Buch** geschrieben.

2. Text: (correction)

Pipi Langstrumpf hat kunterbunte **Häuser**.

Drin **wohnen** drei sehr lustige **Kinder**.

Ihre **Haare sind** orange.

Ihre **Freunde haben** Pferde.

Sie essen gern **Äpfel**.

Astrid Lindgren hat die **Bücher** geschrieben.

EPREUVE 3 : COPIER UN TEXTE EN ECRITURE CURSIVE

(Orthographe lexicale – Respecter la présentation et l'orthographe)

PARTI PRIS DIDACTIQUE

La copie d'un menu a du sens ; elle implique d'observer puis de respecter :

- la présentation (titre, alignement) ;
- l'orthographe des mots ;
- les majuscules ;
- la ponctuation.

La structure de ce menu peut faciliter la copie par lignes.

Remarque :

Nécessité d'aborder la graphie du ß.

MODALITES DE PASSATION DE L'EPREUVE

Etape 1 : Lecture orale du menu par l'enseignant.

Etape 2 : Le texte est dévoilé aux élèves (écrit, affiché, projeté... au tableau).

Etape 3 : Le texte est lu collectivement.

Etape 4 : Chaque élève copie selon la stratégie qui lui convient.

Etape 5 : Relecture individuelle et correction par l'élève.

CONSIGNES : Schreibe diese Speisekarte ab. Beachte dabei die Präsentation, die Rechtschreibung und die Zeichensetzung. Wenn du damit fertig bist, lies dir deinen Text noch einmal gut durch. Du darfst deine Fehler korrigieren.

Gasthaus "Zum Bären"

Speisekarte

Kalte Gerichte

Großer Salatteller mit Brot 8,80 €

Käsebrot mit Tomaten und Zwiebeln 6,00 €

Hauptgerichte

Wiener Schnitzel mit Pommes und Salat 10,90 €

Grillteller mit Pommes und Gemüse 9,70 €

Rumpsteak mit Kartoffelkroketten und grünen Bohnen 11,50 €

Forelle "blau" mit Buttersauce, Salzkartoffeln und Salat 11,80 €

Nachspeisen

Eisbecher, vier Kugeln mit Sahne 3,60 €

Obstsalat mit Eis 3,50 €

Vanilleeis mit heißen Himbeeren 4,60 €

Apfeltorte mit Vanillesauce 3,50 €

- MARS 2017 -

EPREUVES Niveau 5- Partie Bilingue allemande

COMPTAGE DES REUSSITES AUX EPREUVES

EPREUVE 1 : DICTEE (ORTHOGRAPHE LEXICALE)

1 point par mot exact. (le mot <i>nun</i> compte pour un seul point)	/22
--	-----

EPREUVE 2 : PLURIEL (ORTHOGRAPHE GRAMMATICALE)

Häuser	Kinder	Haare	
/1	/1	/1	
Freunde	Äpfel	Bücher	
/1	/1	/1	
wohnen	sind	haben	
/1	/1	/1	Total : /9

EPREUVE 3 : COPIER UN TEXTE EN ECRITURE CURSIVE (COPIE)

2 points pour le respect de la présentation	.../2 points
3 points si toutes les majuscules sont écrites	.../3 points
1 point pour chacun des mots suivants, s'il est correctement orthographié : Bären – Gemüse – Käsebrot - grünen	.../4 points
1 point pour chacun des mots suivants, s'il est correctement orthographié : Salatteller – Pommes – Grillteller – Kartoffelkroketten – Forelle – Buttersauce- Vanilleeis – Himbeeren - Vanillesauce	.../9 points
1 point pour chacun des mots suivants, s'il est correctement orthographié : Zum – Zwiebeln – Schnitzel - Salzkartoffeln	.../4 points
1 point pour les mots suivants, si la lettre ß est correctement écrite : großer- heißen	.../2 points
TOTAL	.../24

Nom : Prénom :

Epreuve 1

Dictée – Orthographe lexicale

CONSIGNE : Hör gut zu. Ergänze die Wörter.

Frühlingsgl___be von Ludwig Uhland

Die linden L__fte sind erw____t;
sie säuseln und __eben Ta__ und N____t,
sie schaffen an allen Enden.

O fr____er D__ft, o n____er Klang!

____, armes Her__e, s____ nicht bang!

____ muß sich alles, alles ____enden!

Die Welt wird sch____ner mit ____edem Tag;
man w____ß nicht, was n____ werden ma____,
das Bl____hen will nicht enden.

Es bl____ht das fernste, tiefste Tal:

____, armes Herz, ____ergiß der Qual!

____ muß sich alles, alles ____enden!

Epreuve 2

Pluriel des noms communs – Orthographe grammaticale

**Consigne : Singular oder Plural? Lies den ersten Text.
Ergänze den zweiten Text. Die Wörter, die im Singular sind, musst du im Plural schreiben.**

Beispiel : eine Hand → viele Hände

1. Text:

Pipi Langstrumpf hat ein kunterbuntes **Haus**.

Drin **wohnt** ein sehr lustiges **Kind**.

Ihr **Haar ist** orange.

Ihr **Freund hat** ein Pferd.

Sie essen gern einen **Apfel**.

Astrid Lindgren hat das **Buch** geschrieben.

2. Text:

Pipi Langstrumpf hat kunterbunte _____.

Drin _____ drei sehr lustige _____.

Ihre _____ orange.

Ihre _____ Pferde.

Sie essen gern _____.

Astrid Lindgren hat die _____ geschrieben.

Epreuve 3

Copie de texte

Consigne :Schreib diese Speisekarte ab. Beachte dabei die Präsentation, die Rechtschreibung und die Zeichensetzung. Wenn du damit fertig bist, lies dir deinen Text noch einmal gut durch. Du darfst deine Fehler korrigieren.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

RECAPITULATION

LEXICAL /22	GRAMMATICAL /9	COPIE /24